

realizada con arreglo al desarrollo del trabajo agrícola. Partiendo de los aperos usados en la preparación del terreno y la siembra (arados y cuchillos; gradas; azadas, legones, palas metálicas, layas y fangas; agujeadas y horcas), continua con los que sirven para realizar labores de cuidado y mantenimiento del cultivo (podaderas, hachuelas y rascadores), sigue con los empleados en la recolección del producto (hoces; horcas; guadañas, martillos, yunques, piedras de afilar y colodras; y corquetes de vendimiar), los dedicados a un primer procesamiento (mayales, trillos y picadores) y, finalmente, se tratan los objetos vinculados al tiro y al transporte (herraduras, piezas relacionadas con el sistema de tracción y carros).

Cada capítulo está acompañado, al finalizar, por una serie de notas que han sido integradas y referenciadas a lo largo del texto. Numerosas figuras, láminas, y mapas explicativos enriquecen esta obra y hacen atractiva su lectura. La amplia bibliografía, de gran valor si tenemos en cuenta la ausencia de estudios amplios sobre este tema, nos sirve para valorar el buen trabajo llevado a cabo por J. L. Mingote.

El libro amplía nuestro conocimiento sobre la producción agrícola medieval, sirve para valorar un patrimonio cultural que ha pervivido en nuestros pueblos hasta el reciente inicio de la mecanización agrícola y que se encuentra en un período de desaparición, y, finalmente, plantea la necesidad de un trabajo interdisciplinar, puesto de manifiesto en el propio libro, en que el autor, etnólogo, pretende integrar fuentes arqueológicas e iconográficas. De la misma forma, Mingote plantea la utilización de la documentación medieval, aunque apenas extrae datos de la misma. En efecto, la ausencia de referencias a aperos en los diversos estudios históricos es casi total. Cabe mencionar, por último, un mayor interés por este campo en los estudios filológicos (léxicos medievales), orientación investigadora que el autor no menciona, pero que debería incluirse en un estudio sobre el tema.

Celia FERNÁNDEZ CORRAL

J. BARTOLOMÉ, C. GARCÍA ROMÁN, F. GONZÁLEZ VEGA, M. A. GUTIÉRREZ, P. REDONDO, (eds.), *Historia y métodos en la enseñanza de las Lenguas Clásicas. (I encuentro científico y pedagógico)*, Vitoria, Univ. del País Vasco, 1996.

La enseñanza de las lenguas clásicas es un tema sobre el que, aunque pueda parecer lo contrario, no existen demasiadas monografías, ni se han llevado a cabo reuniones científicas destinadas a tratar el tema. El I encuentro científico y pedagógico, convocado con el fin de tratar sobre el tema *Historia y métodos en la enseñanza de las Lenguas Clásicas*, y publicado en 1996 como Anejo (Serie Actas) de la revista *Veleia* del Departamento de Estudios Clásicos de la Universidad del País Vasco, pretende cubrir este vacío.

Todos los investigadores que participan en el libro están vinculadas a la enseñanza de las lenguas clásicas y, como se anuncia en la presentación de la obra, se ha intentado reflexionar sobre la importancia tradicional de la enseñanza de las lenguas clásicas, sin olvidar el momento actual, sin duda crítico, en que se encuentra nuestra disciplina.

Los artículos tratan sobre muy diversos aspectos. La heterogeneidad de los temas tratados es grande. Tal vez, por ello, se ha adoptado una ordenación cronológica en tres

apartados: **Época antigua, Edad Media, Renacimiento e Ilustración y Metodología**, que tal vez hubiera sido más sencillo designar como **Época contemporánea**, pues los estudios aquí recogidos se centran en este periodo.

Dentro del primer grupo, J. A. Puentes Romay, en *Sobre la grafía y la enseñanza de la escritura en la Antigüedad*, presenta una síntesis básica de las realidades a las que los manuales y los tratados suelen prestar escasa atención como los presupuestos teóricos sobre las letras, los problemas ortográficos y las bases de corrección de la ortografía y el alcance del concepto de ortografía en la Antigüedad. P. Redondo Sánchez, en *Bilingüismo y educación en Roma*, hace un análisis general sobre la presencia y la posición del griego en la educación romana, los problemas de este sistema educativo en esta época, concluyendo con una reflexión sobre la difusión entre las distintas clases sociales del conocimiento del griego. El contenido de *La práctica literaria romana y la literatura griega: algunas pautas para su estudio* de Jesús Bartolomé Gómez ofrece datos para el estudio de la imitación en la Antigüedad, en especial en la relación que la literatura latina mantiene con la griega, al considerar este autor que esta práctica tiene su base en el sistema educativo. Intenta integrar el estudio de los textos latinos en el conjunto de la literatura, teniendo presentes sus peculiaridades.

Finalmente, M^a Carmen Díaz de Alda Carlos se dedica a las referencias a la lengua griega y las fuentes literarias en la Gramática de Prisciano. Indaga en las fuentes que aparecen en la obra de este autor, en las circunstancias lingüísticas en las que se escribió, y en las cuestiones sobre la conciencia lingüística de un gramático en la Constantinopla del siglo VI.

El apartado dedicado a la **Edad Media, Renacimiento e Ilustración** incluye cuatro artículos. Luis Gil se ocupa de *La enseñanza del griego en España: del Renacimiento a la Ilustración*, en el que hace un recorrido histórico de dicha disciplina en nuestro país. Javier del Hoyo y Ángel Sierra analizan *La Ratio Studiorum jesuítica y la enseñanza del latín: Nuevas aportaciones documentales*. Felipe González Vega razona las posibilidades didácticas, tanto las de procedimiento como las de reflexión de las grandes obras maestras de la literatura latina en la educación. Marco Antonio Gutiérrez Galindo se ocupa de *Algunas aportaciones metodológicas de la gramática protohumanista a la enseñanza del latín: El uso de los diccionarios* y analiza la utilización de los manuales en la enseñanza por parte del profesor en la época protohumanista. Se centra su estudio en un análisis de una obra de Cerezo, para concluir que los instrumentos metodológicos van siempre por detrás de los hechos de enseñanza.

En la tercera parte hay seis artículos de temática bastante diversa. El primero, de Olga Omatos, es una breve historia de la enseñanza del griego moderno en Escuelas y Universidades de la Unión Europea, haciendo hincapié en un método de griego moderno para los filólogos clásicos. Gidor Bilbao Telletxea se detiene en la presentación de una sintaxis latina escrita en vascuence por Nikolas Ormaetxea en 1947 y nos informa sobre la biografía de este personaje, sobre la estructura de esta sintaxis, sobre su terminología, y sobre algunas de sus características y sobre algunos de sus objetivos.

Xosé Martínez García ahonda en la política lingüística y la enseñanza del latín en Galicia. Sus conclusiones confirman las obtenidas por un Seminario de Sociolingüística de la Real Academia Gallega, a saber, los prejuicios del bilingüismo para el gallego, la pérdida de la lengua en el último siglo y el predominio en la juventud del castellano como

idioma de uso. Después de analizar dichas conclusiones, comienza a analizar los diferentes materiales publicados en Galicia sobre Cultura Clásica (D. C. B., ejemplificaciones didácticas, recursos para gallego, etc.).

José Manuel Santiago Ángel estudia la elaboración científica de un vocabulario nuclear para la enseñanza del latín. Este autor muestra la escasa atención dedicada al estudio del léxico en los libros de texto de latín, la importancia a efectos didácticos de fijar un vocabulario para el latín y cómo se puede hacer esto con criterios científicos. El artículo de Cirilo García Román *La informática en la enseñanza e investigación de las lenguas clásicas: posibilidades teóricas y realidades concretas* nos muestra las posibilidades que la informática ofrece a nuestro trabajo, matizando que su uso no es una panacea y que no nos exime del ejercicio de pensar.

Por último, la obra se completa con las conclusiones de una mesa redonda en la que se trató de las relaciones entre dos ámbitos educativos tan próximos y a la vez tan alejados como la Universidad y Centros de Enseñanza de Secundaria. La puesta en común de docentes de Secundaria y Universidad logra poner de manifiesto los principales problemas existentes en este campo.

Celia FERNÁNDEZ CORRAL

MORALA RODRIGUEZ, José Ramón, *Toponimia de la comarca de Los Oteros (León)*, Diputación provincial de León, 1989, 644 páginas.

La obra del profesor Morala Rodríguez, *Toponimia de la comarca de Los Oteros (León)*, es un estudio de la toponimia recogida en los términos de doce pueblos situados al Sur de la provincia de León, más concretamente en la comarca de Los Oteros. Se trata de un trabajo científico riguroso, en el que la claridad y exactitud abren el camino a una lectura atenta y precisa.

Como ya hemos señalado, la obra constituye el resultado del estudio de la toponimia recogida en los doce pueblos pertenecientes a la comarca de Los Oteros. Diez de estos pueblos -Corbillos, Cubillas, Gigosos, Jabares, Morilla, Nava, Pobladura, Rebollar, San Justo y Velilla- pertenecen propiamente a la comarca de Los Oteros, mientras que los dos restantes -Cabreros y Fresno- se enmarcan dentro de la ribera del río Esla, situado en el extremo más occidental de la zona de estudio; de ahí que durante toda la obra se haga uso de la denominación Esla - Oteros que resulta más aclaratoria que la genérica Los Oteros, la cual podría inducir a confusión.

La estructura de la obra es muy clara: en unas palabras preliminares se justifica cuál es la finalidad del estudio llevado a cabo, a continuación se expone, por un lado, el siempre necesario marco geográfico e histórico en el que se inscribe la comarca estudiada, y, por otro, las fuentes y métodos de recopilación de los dos mil seiscientos ochenta y cuatro topónimos que forman la obra, seguidamente el estudio de la toponimia mayor y menor del que se derivan unas conclusiones y, por último, la bibliografía utilizada para la confección de la obra así como un completo índice toponímico.

Tomando la toponimia como base de estudio, y como confiesa el propio Morala, "se pretende analizar y situar dentro del mosaico heterogéneo que forman las hablas